

## 1. Sicherheitsvorschriften

### 1.1. Allgemeines

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind.

Für alle Personen, die an und mit der Schermaschine arbeiten, ist das Lesen der Bedienungsanleitung eine Pflicht.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.

### 1.2. Symbole und Warnhinweise

In der Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin oder signalisieren technische Informationen, die bei Nichtbeachtung zu Personen- und Sachbeschädigungen führt.

#### Gefahrensymbole



##### Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können schwerste Verletzungen oder Tod die Folge sein.



##### Vorsicht

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können geringfügige oder leichte Verletzungen die Folge sein.

#### Informationssymbole



##### Hinweis

Hinweis, dessen Nichtbefolgen zu Betriebsstörung oder Schäden führen kann.

### 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der vorgesehene Verwendungszweck der Schermaschine ist im Kapitel 2.1 beschrieben.

Als verbindliche Einsatzgrenzen und Kenndaten gelten die Angaben im Kapitel 2.2 (Technische Daten).

### 1.4. Grundlagen zur Sicherheit

#### 1.4.1. Energie-Verbindungen



Stecken Sie den Stecker nur in vorschriftsmäßig installierte Steckdosen. Defekte Elektroinstallationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Steckdosen sollten mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) ausgerüstet sein. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgezogenem Stecker durchführen.

Lassen Sie die Maschine nie mit eingestecktem Stecker unbeaufsichtigt liegen. Das Scheren von Tieren ist nur erlaubt, wenn Kinder vom Scherort ferngehalten werden.

Lagern Sie ihre Maschine stets an einem Ort, der für Kinder nicht erreichbar ist.

#### 1.4.2. Wartungs- und Inspektionspflicht

Scheren Sie niemals mit einer beschädigten Maschine. Wird am Gehäuse oder am elektrischen Kabel eine Beschädigung festgestellt, so muss diese durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person behoben werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### 1.4.3. Schalldruckpegel/Persönliche Schutzausrüstung

##### Gehörschutz tragen!

Wir empfehlen beim Arbeiten immer einen Gehörschutz zu tragen.

##### Schutzbrille und Handschuhe tragen!

Für Ihren persönlichen Schutz empfehlen wir Ihnen das Tragen von Schutzbrille und Handschuhen. Die persönliche Schutzausrüstung ist vom Bediener bereitzustellen.

#### 1.4.4. Vibration

Der Vibrationswert von 2,5 m/s<sup>2</sup> wird bei der Schermaschine nicht überschritten.

#### 1.4.5. Strahlung

Aufgrund der Prüfung nach den harmonisierten europäischen Normen der EG Richtlinie, entspricht die Schermaschine den grundlegenden Schutzanforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC).

#### 1.4.6. Restgefahren

Sollten sich im Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die nicht unmittelbar mit dem Scheren der Tiere auftreten, bitten wir Sie, uns dieses mitzuteilen. Dies gilt auch bei technischen Mängeln, die Gefahren verursachen.

#### 1.4.7. Anforderungen an den Bediener

Der sichere Einsatz der Schermaschine stellt nur geringfügige Anforderungen an die Bedienerperson. Diese müssen jedoch zwingend beachtet und erfüllt sein.

- Der Bediener hat die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden oder ist durch eine Fachperson in die Bedienung eingewiesen und auf Risiken hingewiesen worden.
- Der Bediener besitzt Erfahrung im Umgang mit den zu scherenen Tieren. Kindern ist das Bedienen der Schermaschine verboten; gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

### 2.1. Verwendungszwecke

Die Schermaschine ist ausschließlich zum Scheren von Rindern, Pferden, Schafen oder Hunden bestimmt. Andere Verwendungszwecke, insbesondere der Einsatz an Menschen sind ausdrücklich untersagt.

## 1. Safety regulations

### 1.1. General

These safety regulations contain basic instructions that must be observed during installation, operation and maintenance.

For all persons who work on and with the clippers, reading the operating instructions is mandatory. The operating instructions must be available at all times at the point of use of the machine.

### 1.2. Symbols and warnings

Various symbols are used in the user manual. These indicate possible dangers or signal technical information that will lead to personal injury and property damage if not observed.

#### Hazard symbols



#### Warning

Refers to a potentially dangerous situation. If it is not avoided, the most serious injuries or death can be the result.



#### Caution

Refers to a potentially dangerous situation. If it is not avoided, minor or minor injuries can result.

#### Information Icons



#### Hint

Notice the failure to follow may result in malfunction or damage.

### 1.3. Intended use

The intended use of the clipper is described in chapter 2.1.

The binding limits of use and characteristics are the information in Chapter 2.2 (Technical Data).

### 1.4. Security basics

#### 1.4.1. Energy Connections



Only plug into sockets installed in accordance with the regulations. Defective electrical installations can lead to an electric shock or a short circuit. Sockets should be equipped with a residual current circuit breaker (RCD). Observe the relevant regulations of your country.

Carry out maintenance and cleaning work only when the plug is unplugged.

Never leave the machine unattended with the plug plugged in. Shearing animals is only allowed if children are kept away from the shearing site.

Always store your machine in a place that is not accessible to children.

#### 1.4.2. Maintenance and inspection obligations

Never shear with a damaged machine. If damage is found to the housing or electrical cable, this must be repaired by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

#### 1.4.3. Sound pressure level/personal protective

##### equipment Wear hearing protection!

We recommend that you always wear hearing protection when working.

##### Wear safety goggles and gloves!

For your personal protection, we recommend that you wear safety goggles and gloves. Personal protective equipment must be provided by the operator.

#### 1.4.4. Vibration

The vibration value of 2.5 m/s<sup>2</sup> is not exceeded by the clipper.

#### 1.4.5. Radiation

Based on testing according to the harmonized European standards of the EC Directive, the clipper complies with the basic protection requirements of electromagnetic compatibility (EMC).

#### 1.4.6. Residual dangers

If dangers and risks arise in the farm that do not occur directly with the shearing of the animals, we ask you to inform us of this. This also applies to technical defects that cause dangers.

#### 1.4.7. Requirements for the operator

The safe use of the clipper places only minor demands on the operator. However, these must be observed and fulfilled.

- The operator has read and understood the operating instructions or has been instructed in the operation by a specialist and has been pointed out to risks.
- The operator has experience in handling the animals to be sheared. Children are prohibited from operating the clippers; frail persons only under supervision.

## 2. Intended use

### 2.1. Uses

The clipper is intended exclusively for shearing cattle, horses, sheep or dogs. Other uses, in particular use on humans, are expressly prohibited.

## 1. Normas de seguridad

### 1.1. General

Estas normas de seguridad contienen instrucciones básicas que deben observarse durante la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento.

Para todas las personas que trabajan en y con las maquinillas, es obligatorio leer las instrucciones de funcionamiento.

Las instrucciones de funcionamiento deben estar disponibles en todo momento en el punto de uso de la máquina.

### 1.2. Símbolos y advertencias

En el manual del usuario se utilizan varios símbolos. Estos indican posibles peligros o señalan información técnica que provocará lesiones personales y daños a la propiedad si no se observa.

#### Símbolos de peligro



##### Advertencia

Se refiere a una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, el resultado pueden ser las lesiones más graves o la muerte.



##### Cautela

Se refiere a una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, pueden producirse lesiones leves o leves.

#### Iconos de información



##### Indirecta

Tenga en cuenta que el incumplimiento puede resultar en un mal funcionamiento o daños.

### 1.3. Uso previsto

El uso previsto de la maquinilla se describe en el capítulo 2.1.

Los límites de uso vinculantes y las características son la información del Capítulo 2.2 (Datos técnicos).

## 1.4. Conceptos básicos de seguridad

### 1.4.1. Conexiones de energía



Enchufe únicamente a enchufes instalados de acuerdo con la normativa. Las instalaciones eléctricas defectuosas pueden provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito. Los enchufes deben estar equipados con un disyuntor de corriente residual (RCD). Respete las regulaciones pertinentes de su país.

Realice trabajos de mantenimiento y limpieza solo cuando el enchufe esté desenchufado. Nunca deje la máquina desatendida con el enchufe enchufado. La esquila de animales solo está permitida si los niños se mantienen alejados del sitio de esquila.

Guarde siempre su máquina en un lugar que no sea accesible para los niños.

### 1.4.2. Obligaciones de mantenimiento e inspección

Nunca corte con una máquina dañada. Si se encuentran daños en la carcasa o en el cable eléctrico, estos deben ser reparados por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona calificada de manera similar para evitar peligros.

### 1.4.3. Nivel de presión sonora/equipo de protección

#### personal ¡Use protección auditiva!

Le recomendamos que siempre use protección auditiva cuando trabaje.

#### ¡Use gafas de seguridad y guantes!

Para su protección personal, le recomendamos que use gafas de seguridad y guantes. El equipo de protección personal debe ser proporcionado por el operador.

### 1.4.4. Vibración

El cortapelos no supera el valor de vibración de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 1.4.5. Radiación

Sobre la base de pruebas de acuerdo con las normas europeas armonizadas de la Directiva CE, la cortadora cumple con los requisitos básicos de protección de compatibilidad electromagnética (EMC).

### 1.4.6. Peligros residuales

Si surgen peligros y riesgos en la granja que no se producen directamente con la esquila de los animales, le rogamos que nos informe de ello. Esto también se aplica a los defectos técnicos que causan peligros.

### 1.4.7. Requisitos para el operador

El uso seguro de la cortadora solo impone pequeñas exigencias al operador. Sin embargo, estos deben ser observados y cumplidos.

- El operador ha leído y entendido las instrucciones de funcionamiento o ha sido instruido en la operación por un especialista y se le han señalado los riesgos.
- El operador tiene experiencia en el manejo de los animales a esquilar. Los niños tienen prohibido operar las maquinillas; personas frágiles solo bajo supervisión.

## 2. Uso previsto

### 2.1. Usos

La cortadora está destinada exclusivamente a la esquila de ganado vacuno, caballo, ovejas o perros. Quedan expresamente prohibidos otros usos, en particular el uso en seres humanos.

## 1. Règles de sécurité

### 1.1. Généralités

Ces règles de sécurité contiennent des instructions de base qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien.

Pour toutes les personnes qui travaillent sur et avec la tondeuse, la lecture du mode d'emploi est obligatoire.

Le mode d'emploi doit être disponible à tout moment au point d'utilisation de la machine.

### 1.2. Symboles et avertissements

Différents symboles sont utilisés dans le manuel d'utilisation. Ceux-ci indiquent des dangers possibles ou signalent des informations techniques qui entraîneront des blessures corporelles et des dommages matériels s'ils ne sont pas observés.

#### Symboles de danger



##### Avertissement

Fait référence à une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, les blessures les plus graves ou la mort peuvent en résulter.



##### Prudence

Fait référence à une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, des blessures mineures ou mineures peuvent en résulter.

#### Icônes d'information



##### Indice

Notez que le non-respect peut entraîner un dysfonctionnement ou des dommages.

### 1.3. Utilisation conforme à ce nom

L'utilisation prévue de la tondeuse est décrite au chapitre 2.1.

Les limites d'utilisation et les caractéristiques contraignantes sont les informations du chapitre 2.2 (Données techniques).

### 1.4. Principes de base de la sécurité

#### 1.4.1. Connexions énergétiques



Branchez uniquement sur des prises installées conformément à la réglementation. Des installations électriques défectueuses peuvent entraîner un choc électrique ou un court-circuit. Les prises doivent être équipées d'un disjoncteur à courant résiduel (RCD). Respectez les réglementations en vigueur dans votre pays.

N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage que lorsque la prise est débranchée.

Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec la fiche branchée. La tonte des animaux n'est autorisée que si les enfants sont tenus à l'écart du site de tonte.

Rangez toujours votre machine dans un endroit non accessible aux enfants.

#### 1.4.2. Obligations d'entretien et d'inspection

Ne cisailiez jamais avec une machine endommagée. Si le boîtier ou le câble électrique sont endommagés, ceux-ci doivent être réparés par le fabricant ou son service clientèle ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

#### 1.4.3. Niveau de pression acoustique/équipement de

##### protection individuelle Portez des protections auditives !

Nous vous recommandons de toujours porter des protections auditives lorsque vous travaillez.

##### Portez des lunettes de sécurité et des gants !

Pour votre protection personnelle, nous vous recommandons de porter des lunettes de sécurité et des gants. L'équipement de protection individuelle doit être fourni par l'opérateur.

#### 1.4.4. Vibration

La valeur de vibration de 2,5 m/s<sup>2</sup> n'est pas dépassée par la tondeuse.

#### 1.4.5. Radiation

Basé sur des tests selon les normes européennes harmonisées de la directive CE, le clipper est conforme aux exigences de protection de base de la compatibilité électromagnétique (CEM).

#### 1.4.6. Dangers résiduels

Si des dangers et des risques surgissent dans l'exploitation qui ne se produisent pas directement lors de la tonte des animaux, nous vous demandons de nous en informer. Cela s'applique également aux défauts techniques qui présentent des dangers.

#### 1.4.7. Exigences pour l'exploitant

L'utilisation en toute sécurité de la tondeuse n'impose que des exigences mineures à l'opérateur. Cependant, ceux-ci doivent être observés et remplis.

- L'opérateur a lu et compris le mode d'emploi ou a été formé à l'utilisation par un spécialiste et a été signalé aux risques.
- L'exploitant a de l'expérience dans la manipulation des animaux à tondre. Il est interdit aux enfants d'utiliser la tondeuse ; personnes fragiles uniquement sous surveillance.

## 2. Utilisation conforme à ce nom

### 2.1. Utilise

La tondeuse est destinée exclusivement à la tonte des bovins, des chevaux, des moutons ou des chiens. D'autres utilisations, en particulier l'utilisation sur l'homme, sont expressément interdites.

## А. Правила за безопасност

### А.А. Основни

Тези правила за безопасност съдържат основни инструкции, които трябва да се спазват по време на монтаж, експлоатация и поддръжка.

За всички лица, които работят върху и с машинките за подстригване, четенето на инструкциите за експлоатация е задължително.

Ръководството за експлоатация трябва да е на разположение по всяко време на мястото на използване на машината.

### А.Б. Символи и предупреждения

В ръководството за потребителя се използват различни символи. Те показват възможни опасности или сигнализират за техническа информация, която ще доведе до нараняване и материални щети, ако не се спазват.

#### Символи за опасност



#### Предупреждение

Отнася се за потенциално опасна ситуация. Ако не се избегне, резултатът може да бъде най-сериозните наранявания или смърт.



#### Предпазливост

Отнася се за потенциално опасна ситуация. Ако не се избегне, могат да се получат леки или леки наранявания.

#### Информационни икони



#### Намек

Забележете, че неспазването може да доведе до неизправност или повреда.

### А.В. Предназначение

Предназначението на машинката за подстригване е описано в глава 2.1.

Задължителните граници на употреба и характеристики са информацията в глава 2.2 (Технически данни).

### А.Г. Основи на сигурността

#### А.Г.А. Енергийни връзки



Включвайте само в контакти, инсталирани в съответствие с разпоредбите. Дефектните електрически инсталации могат да доведат до токов удар или късо съединение.

Контактите трябва да бъдат оборудвани с прекъсвач за остатъчен ток (RCD). Спазвайте съответните разпоредби на вашата страна.

Извършвайте работи по поддръжка и почистване само когато щепселът е изключен.

Никога не оставяйте машината без надзор с включен щепсел. Стригането на животни е разрешено само ако децата се държат далеч от мястото на стригане.

Винаги съхранявайте машината си на място, което не е достъпно за деца.

#### А.Г.Б. Задължения за поддръжка и инспекция

Никога не сръзвайте с повредена машина. Ако се установи повреда на корпуса или електрическия кабел, това трябва да бъде поправено от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

#### А.Г.В. Ниво на звуково налягане/лични предпазни средства

#### Носете предпазни средства за слуха!

Препоръчваме ви винаги да носите предпазни средства за слуха, когато работите.

#### Носете предпазни очила и ръкавици!

За ваша лична защита препоръчваме да носите предпазни очила и ръкавици. Личните предпазни средства трябва да бъдат осигурени от оператора.

#### А.Г.Г. Вибрация

Стойността на вибрациите от 2,5 m/s<sup>2</sup> не се надвишава от машинката за подстригване.

#### А.Г.Д. Радиация

Въз основа на тестване в съответствие с хармонизираните европейски стандарти на Директивата на ЕС, машинката за подстригване отговаря на основните изисквания за защита на електромагнитна съвместимост (EMC).

#### А.Г.Е. Остатъчни опасности

Ако във фермата възникнат опасности и рискове, които не възникват директно при стригането на животните, ви молим да ни информирате за това. Това важи и за технически дефекти, които причиняват опасности.

#### А.Г.Ж. Изисквания към оператора

Безопасното използване на машинката за подстригване поставя само незначителни изисквания към оператора. Те обаче трябва да се спазват и изпълняват.

- Операторът е прочел и разбрал инструкциите за експлоатация или е бил инструктиран за работа от специалист и е бил посочен за рискове.
- Операторът има опит в боравенето с животните, които ще бъдат стригани. На децата е забранено да работят с машинките за подстригване; крехки хора само под наблюдение.

## Б. Предназначение

### Б.А. Използва

Машинката за подстригване е предназначена изключително за стригане на говеда, коне, овце или кучета. Други употреби, по-специално върху хора, са изрично забранени.

## 1. Bezpečnostní směrnice

### 1.1. Obecné

Tyto bezpečnostní předpisy obsahují základní pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci, provozu a údržbě.

Pro všechny osoby, které pracují se strojkem a se strojkem, je povinné přečíst si návod k obsluze. Návod k obsluze musí být v místě použití stroje vždy k dispozici.

### 1.2. Symboly a varování

V uživatelské příručce jsou použity různé symboly. Ty označují možná nebezpečí nebo signalizují technické informace, které při nedodržení povedou ke zranění osob a škodám na majetku.

#### Symboly nebezpečnosti



##### Varování

Odkazuje na potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud se tomu nezahnete, mohou to mít za následek nejzávažnější zranění nebo smrt.



##### Opatrnost

Odkazuje na potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud tomu nezabráníte, může dojít k drobným nebo drobným zraněním.

#### Informační ikony



##### Náznak

Všimněte si, že nedodržení může mít za následek poruchu nebo poškození.

### 1.3. Zamýšlené použití

Účel použití zastříhovače je popsán v kapitole 2.1.

Závazné limity použití a vlastnosti jsou uvedeny v kapitole 2.2 (Technické údaje).

### 1.4. Základy zabezpečení

#### 1.4.1. Energetické přípojky



Zapojte pouze do zásuvek instalovaných v souladu s předpisy. Vadná elektrická instalace může vést k úrazu elektrickým proudem nebo zkratu. Zásuvky by měly být vybaveny proudovým chráničem (RCD). Dodržujte příslušné předpisy vaší země.

údržbou a čištěním provádějte pouze při odpojené zástrčce.

Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru se zapojenou zástrčkou. Stříhání zvířat je povoleno pouze v případě, že jsou děti drženy mimo místo stříhání.

Stroj vždy skladujte na místě, které není přístupné dětem.

#### 1.4.2. Povinnosti údržby a kontroly

Nikdy nestříhejte s poškozeným strojem. Pokud zjistíte poškození krytu nebo elektrického kabelu, musí být opraveno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

#### 1.4.3. Hladina akustického tlaku / osobní ochranné

##### prostředky Noste ochranu sluchu!

Při práci doporučujeme vždy nosit ochranu sluchu.

##### Noste ochranné brýle a rukavice!

Pro vaši osobní ochranu doporučujeme nosit ochranné brýle a rukavice. Osobní ochranné prostředky musí být poskytnuty obsluhou.

#### 1.4.4. Vibrace

Hodnotu vibrací 2,5 m/s<sup>2</sup> zastříhovač nepřekročí.

#### 1.4.5. Záření

Na základě testování podle harmonizovaných evropských norem směrnice ES splňuje zastříhovač základní požadavky na ochranu elektromagnetické kompatibility (EMC).

#### 1.4.6. Zbytková nebezpečí

Pokud se v zemědělském podniku vyskytnou nebezpečí a rizika, která nenastanou přímo při stříhání zvířat, žádáme vás, abyste nás o tom informovali. To platí i pro technické závady, které způsobují nebezpečí.

#### 1.4.7. Požadavky na provozovatele

Bezpečné používání zastříhovače klade na obsluhu jen malé nároky. Ty však musí být dodržovány a plněny.

- Obsluha si přečetla a porozuměla návodu k obsluze nebo byla k obsluze poučena odborníkem a byla upozorněna na rizika.
- Obsluha má zkušenosti s manipulací se zvířaty, která mají být stříhána. Děti mají zakázáno používat zastříhovače; křehké osoby pouze pod dohledem.

## 2. Zamýšlené použití

### 2.1. Používá

Stříhací strojek je určen výhradně ke stříhání skotu, koní, ovcí nebo psů. Jiná použití, zejména použití u lidí, jsou výslovně zakázána.

## 1. Sikkerhedsbestemmelser

### 1.1. Generel

Disse sikkerhedsforskrifter indeholder grundlæggende instruktioner, der skal overholdes under installation, drift og vedligeholdelse.

For alle personer, der arbejder på og med klipperen, er det obligatorisk at læse betjeningsvejledningen.

Betjeningsvejledningen skal altid være tilgængelig på maskinens brugssted.

### 1.2. Symboler og advarsler

Forskellige symboler bruges i brugervejledningen. Disse angiver mulige farer eller signalerer tekniske oplysninger, der vil føre til personskade og ejendomsskade, hvis de ikke overholdes.

#### Faresymboler



#### Advarsel

Henviser til en potentielt farlig situation. Hvis det ikke undgås, kan de mest alvorlige skader eller dødsfald blive resultatet.



#### Forsigtighed

Henviser til en potentielt farlig situation. Hvis det ikke undgås, kan der opstå mindre eller mindre skader.

#### Informationsikoner



#### Antydning

Bemærk, at manglende overholdelse kan resultere i funktionsfejl eller beskadigelse.

### 1.3. Tilsigtet anvendelse

Den tilsigtede anvendelse af klipperen er beskrevet i kapitel 2.1.

De bindende anvendelsesgrænser og karakteristika er oplysningerne i kapitel 2.2 (Tekniske data).

### 1.4. Grundlæggende om sikkerhed

#### 1.4.1. Energiforbindelser



Sæt kun stikket i stikkontakter, der er installeret i overensstemmelse med reglerne.

Defekte elektriske installationer kan føre til elektrisk stød eller kortslutning.

Stikkontakter skal være udstyret med en fejlstrømsafbryder (RCD). Overhold de relevante regler i dit land.

Udfør kun vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, når stikket er taget ud.

Efterlad aldrig maskinen uden opsyn med stikket tilsluttet. Det er kun tilladt at klippe dyr, hvis børn holdes væk fra klippestedet.

Opbevar altid din maskine et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

#### 1.4.2. Vedligeholdelses- og inspektionsforpligtelser

Klip aldrig med en beskadiget maskine. Hvis der konstateres skader på huset eller det elektriske kabel, skal dette repareres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

#### 1.4.3. Lydtryksniveau/personlige værnemidler Bær

##### høreværn!

Vi anbefaler, at du altid bruger høreværn, når du arbejder.

##### Brug beskyttelsesbriller og handsker!

Af hensyn til din personlige beskyttelse anbefaler vi, at du bærer beskyttelsesbriller og handsker. Personlige værnemidler skal stilles til rådighed af operatøren.

#### 1.4.4. Vibration

Vibrationsværdien på 2,5 m/s<sup>2</sup> overskrides ikke af klipperen.

#### 1.4.5. Stråling

Baseret på test i henhold til de harmoniserede europæiske standarder i EF-direktivet overholder klipperen de grundlæggende beskyttelseskrav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

#### 1.4.6. Resterende farer

Hvis der opstår farer og risici på gården, som ikke opstår direkte ved klipning af dyrene, beder vi dig informere os om dette. Dette gælder også tekniske fejl, der forårsager farer.

#### 1.4.7. Krav til operatøren

Sikker brug af klipperen stiller kun mindre krav til operatøren. Disse skal dog overholdes og opfyldes.

- Operatøren har læst og forstået betjeningsvejledningen eller er blevet instrueret i betjeningen af en specialist og er blevet påpeget for risici.
- Operatøren har erfaring med håndtering af de dyr, der skal klippes. Børn har forbud mod at betjene klipperen; skrøbelige personer kun under opsyn.

## 2. Tilsigtet anvendelse

### 2.1. Bruger

Klipperen er udelukkende beregnet til klipning af kvæg, heste, får eller hunde. Andre anvendelser, især anvendelse på mennesker, er udtrykkeligt forbudt.

## 1. Κανόνες ασφαλείας

### 1.1. Γενικά

Αυτοί οι κανονισμοί ασφαλείας περιέχουν βασικές οδηγίες που πρέπει να τηρούνται κατά τη εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση.

Για όλα τα άτομα που εργάζονται πάνω και με τις κουρευτικές μηχανές, η ανάγνωση των οδηγιών λειτουργίας είναι υποχρεωτική.

Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή στο σημείο χρήσης της μηχανής.

### 1.2. Σύμβολα και προειδοποιήσεις

Διάφορα σύμβολα χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήσης. Αυτά υποδεικνύουν πιθανούς κινδύνους ή σηματοδοτούν τεχνικές πληροφορίες που θα οδηγήσουν σε σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές εάν δεν παρατηρηθούν.

#### Σύμβολα κινδύνου



#### Προειδοποίηση

Αναφέρεται σε μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι οι πιο σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος.



#### Προσοχή

Αναφέρεται σε μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκύψουν μικροί ή μικροί τραυματισμοί.

#### Εικονίδια πληροφοριών



#### Υπαιτιγμός

Παρατηρήστε ότι η αποτυχία παρακολούθησης μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία ή ζημιά.

### 1.3. Προβλεπόμενη χρήση

Η προβλεπόμενη χρήση της κουρευτικής μηχανής περιγράφεται στο κεφάλαιο 2.1.

Τα δεσμευτικά όρια χρήσης και τα χαρακτηριστικά είναι οι πληροφορίες στο κεφάλαιο 2.2 (Τεχνικά δεδομένα).

### 1.4. Βασικά στοιχεία ασφαλείας

#### 1.4.1. Ενεργειακές Συνδέσεις



Συνδέστε μόνο σε πρίζες εγκατεστημένες σύμφωνα με τους κανονισμούς. Οι ελαττωματικές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα. Οι πρίζες πρέπει να είναι εξοπλισμένες με διακόπτη υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας σας.

Εκτελέστε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μόνο όταν το βύσμα είναι αποσυνδεδεμένο.

Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη με το βύσμα συνδεδεμένο. Η διάτμηση των ζώων επιτρέπεται μόνο εάν τα παιδιά κρατούνται μακριά από το σημείο διάτμησης.

Φυλάσσετε πάντα το μηχάνημά σας σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.

#### 1.4.2. Υποχρεώσεις συντήρησης και επιθεώρησης

Ποτέ μην κουρεύετε με κατεστραμμένο μηχάνημα. Εάν διαπιστωθεί ζημιά στο περίβλημα ή στο ηλεκτρικό καλώδιο, αυτό πρέπει να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή ή την εξουσιοδοτημένη πελατών του ή από παρόμοιο ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

#### 1.4.3. Στάθμη ηχητικής πίεσης/μέσα ατομικής προστασίας

##### Φορέστε μέσα προστασίας ακοής!

Σας συνιστούμε να φοράτε πάντα μέσα προστασίας της ακοής όταν εργάζεστε.

##### Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και γάντια!

Για την προσωπική σας προστασία, σας συνιστούμε να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια. Ο χειριστής πρέπει να παρέχει μέσα ατομικής προστασίας.

#### 1.4.4. Δόνηση

Η τιμή δόνησης των 2,5 m/s<sup>2</sup> δεν ξεπερνιέται από την κουρευτική μηχανή.

#### 1.4.5. Ακτινοβολία

Βάσει δοκιμών σύμφωνα με τα εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα της οδηγίας ΕΚ, η κουρευτική μηχανή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις προστασίας ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC).

#### 1.4.6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Εάν προκύψουν κίνδυνοι και κίνδυνοι στο αγρόκτημα που δεν συμβαίνουν άμεσα με τη διάτμηση των ζώων, σας ζητούμε να μας ενημερώσετε σχετικά. Αυτό ισχύει και για τεχνικά ελαττώματα που προκαλούν κινδύνους.

#### 1.4.7. Απαιτήσεις για τον φορέα εκμετάλλευσης

Η ασφαλής χρήση της κουρευτικής μηχανής θέτει μόνο μικρές απαιτήσεις στον χειριστή. Ωστόσο, αυτά πρέπει να τηρούνται και να εκπληρώνονται.

- Ο χειριστής έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας ή έχει λάβει οδηγίες για τη λειτουργία από ειδικό και έχει επισημανθεί στους κινδύνους.
- Ο χειριστής έχει πείρα στο χειρισμό των ζώων που πρόκειται να κουρευτούν. Τα παιδιά απαγορεύεται να χειρίζονται τις κουρευτικές μηχανές. ευπαθή άτομα μόνο υπό επίτηρηση.

## 2. Προβλεπόμενη χρήση

### 2.1. Χρησιμοποιεί

Η κουρευτική μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για διάτμηση βοοειδών, αλόγων, προβάτων ή σκύλων. Άλλες χρήσεις, ιδίως η χρήση σε ανθρώπους, απαγορεύονται ρητά.



## 1. Ohutusnõuded

### 1.1. Üldine

Need ohutusnõuded sisaldavad põhijuhiseid, mida tuleb paigaldamise, kasutamise ja hoolduse ajal järgida.

Kõigile lõikuritega ja nendega töötavatele isikutele on kasutusjuhendi lugemine kohustuslik. Kasutusjuhend peab masina kasutuskohas olema kogu aeg kättesaadav.

### 1.2. Sümbolid ja hoiatused

Kasutusjuhendis kasutatakse erinevaid sümboleid. Need viitavad võimalikele ohtudele või annavad märku tehnilisest teabest, mis põhjustab kehavigastusi ja varalist kahju, kui neid ei järgita.

#### Ohu sümbolid



##### Hoiatus

Viitab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale. Kui seda ei väldita, võivad tulemuseks olla kõige tõsisemad vigastused või surm.



##### Ettevaatust

Viitab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale. Kui seda ei väldita, võivad tulemuseks olla väiksemad või väiksemad vigastused.

#### Teabe ikoonid



##### Vihje

Pange tähele, et järgimata jätmise võib põhjustada talitlushäireid või kahjustusi.

### 1.3. Kavandatud kasutus

Lõikuri kasutusotstarvet on kirjeldatud peatükis 2.1.

Siduvad kasutuspiirid ja omadused on esitatud punktis 2.2 (tehnilised andmed).

### 1.4. Turvalisuse põhitõed

#### 1.4.1. Energiaühendused



Ühendage ainult pistikupesadesse, mis on paigaldatud vastavalt eeskirjadele. Defektsed elektriseadmed võivad põhjustada elektrilöögi või lühise. Pistikupesad peavad olema varustatud jääkvoolu kaitselülitiga (RCD). Järgige oma riigi asjakohaseid eeskirju.

Tehke hooldus- ja puhastustööd ainult siis, kui pistik on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Ärge kunagi jätke masinat järelevalveta, kui pistik on ühendatud. Loomade lõikamine on lubatud ainult siis, kui lapsi hoitakse lõikamiskohast eemal.

Hoidke oma masinat alati kohas, mis pole lastele ligipääsetav.

#### 1.4.2. Hooldus- ja kontrollikohustused

Ärge kunagi lõigake kahjustatud masinaga. Kui korpus või elektrikaabel on kahjustatud, peab selle ohtude vältimiseks parandama tootja või tema klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

#### 1.4.3. Helirõhutase/isikukaitsevahendid Kandke

##### kuulmiskaitsevahendeid!

Soovitame töötamisel alati kanda kuulmiskaitsevahendeid.

##### Kandke kaitseprille ja kindaid!

Teie isiklikuks kaitseks soovitame kanda kaitseprille ja -kindaid. Isikukaitsevahendid peab tagama operaator.

#### 1.4.4. Vibratsioon

Lõikur ei ületa vibratsiooni väärtust 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### 1.4.5. Kiirgus

EÜ direktiivi ühtlustatud Euroopa standardite kohaste katsete põhjal vastab lõikur elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) põhilistele kaitsenõuetele.

#### 1.4.6. Järelejäänud ohud

Kui talus tekivad ohud ja riskid, mis ei teki otseselt loomade pügamisega, palume meid sellest teavitada. See kehtib ka tehniliste defektide kohta, mis põhjustavad ohtu.

#### 1.4.7. Nõuded käitajale

Lõikuri ohutu kasutamine seab operaatorile vaid väikesed nõudmised. Neid tuleb siiski järgida ja täita.

- Operaator on kasutusjuhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud või teda on opereerimisel juhendanud spetsialist, kes on juhtinud tähelepanu riskidele.
- Operaatoril on kogemusi pügatavate loomade käsitsemisel. Lastel on lõikurite kasutamine keelatud; nõrgad isikud ainult järelevalve all.

## 2. Kavandatud kasutus

### 2.1. Kasutab

Lõikur on ette nähtud ainult veiste, hobuste, lammaste või koerte lõikamiseks. Muud kasutusviisid, eelkõige kasutamine inimestel, on sõnaselgelt keelatud.

## 1. Turvallisuusmääräykset

### 1.1. Yleiset

Nämä turvallisuusmääräykset sisältävät perusohjeet, joita on noudatettava asennuksen, käytön ja huollon aikana.

Kaikille leikkureiden kanssa ja niiden kanssa työskenteleville henkilöille käyttöohjeen lukeminen on pakollista.

Käyttöohjeen on oltava aina saatavilla koneen käyttöpaikassa.

### 1.2. Symbolit ja varoitukset

Käyttöohjeessa käytetään erilaisia symboleja. Ne osoittavat mahdollisia vaaroja tai ilmoittavat teknisistä tiedoista, jotka johtavat henkilö- ja omaisuusvahinkoihin, jos niitä ei noudateta.

#### Varoitusmerkit



#### Varoitus

Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla vakavimmat vammat tai kuolema.



#### Varoitus

Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla pieniä tai pieniä vammoja.

#### Tietokuvakkeet



#### Vihje

Huomaa, että noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöön tai vaurioitumiseen.

### 1.3. Käyttötarkoitus

Leikkurin käyttötarkoitus on kuvattu luvussa 2.1.

Käyttö- ja ominaisuusrajat ovat kohdassa 2.2 (Tekniset tiedot) esitetyt tiedot.

### 1.4. Suojauksen perusteet

#### 1.4.1. Energialiitännät



Kytke vain määräysten mukaisesti asennettuihin pistorasioihin. Vialliset sähköasennukset voivat johtaa sähköiskuun tai oikosulkuun. Pistorasiat tulee varustaa vikavirtasuojakytkimellä (RCD). Noudata maasi asiaankuuluvia määräyksiä.

Suuri huolto- ja puhdistustyöt vain, kun pistoke on irrotettu.

Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa pistoke kytkettynä. Eläinten leikkaaminen on sallittua vain, jos lapset pidetään poissa leikkauspaikasta.

Säilytä laitetta aina paikassa, johon lapset eivät pääse käsiksi.

#### 1.4.2. Huolto- ja tarkastusvelvoitteet

Älä koskaan leikkaa vaurioituneella koneella. Jos kotelossa tai sähkökaapelissa havaitaan vaurioita, valmistajan tai hänen asiakaspalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on korjattava se vaarojen välttämiseksi.

#### 1.4.3. Äänenpainetaso/henkilökohtaiset suojavarusteet

##### Käytä kuulosuojaimia!

Suosittelimme, että käytät aina kuulosuojaimia työskennellessäsi.

##### Käytä suojalaseja ja käsineitä!

Henkilökohtaisen suojasi vuoksi suosittelimme, että käytät suojalaseja ja käsineitä. Käyttäjän on hankittava henkilökohtaiset suojavarusteet.

#### 1.4.4. Tärinä

Leikkuri ei ylitä tärinäarvoa 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### 1.4.5. Säteily

EY-direktiivin yhdenmukaistettujen eurooppalaisten standardien mukaisen testauksen perusteella leikkuri täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) perussuojausvaatimukset.

#### 1.4.6. Jäljelle jäävät vaarat

Jos tilalla ilmenee vaaroja ja riskejä, jotka eivät ilmene suoraan eläinten leikkaamisen yhteydessä, pyydämme sinua ilmoittamaan meille tästä. Tämä koskee myös teknisiä vikoja, jotka aiheuttavat vaaraa.

#### 1.4.7. Toiminnanharjoittajaa koskevat vaatimukset

Leikkurin turvallinen käyttö asettaa käyttäjälle vain pieniä vaatimuksia. Näitä on kuitenkin noudatettava ja täytettävä.

- Käyttäjä on lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeet tai saanut asiantuntijalta ohjeita toimintaan ja hänelle on huomautettu riskeistä.
- Toimijalla on kokemusta keritsevien eläinten käsittelystä. Lapset eivät saa käyttää leikkureita; hauraat henkilöt vain valvonnan alaisena.

## 2. Käyttötarkoitus

### 2.1. Käyttää

Leikkuri on tarkoitettu yksinomaan nautojen, hevosten, lampaiden tai koirien leikkaamiseen. Muu käyttö, erityisesti käyttö ihmisiin, on nimenomaisesti kielletty.

## 1. Rialacháin sábháilteachta

### 1.1. Ginearálta

Tá teoracha bunúsacha sna rialacháin sábháilteachta seo nach mór a chomhlíonadh le linn suiteála, oibríochta agus cothabhála.

I gcás gach duine a oibríonn ar agus leis na clippers, tá sé éigeantach na teoracha oibríúcháin a léamh.

Ní mór na teoracha oibríúcháin a bheith ar fáil i gcónaí ag pointe úsáide an mheaisín.

### 1.2. Siombailí agus rabhaidh

Úsáidtear siombailí éagsúla sa lámhleabhar úsáideora. Léiríonn siad seo contúirtí a d'fhéadfadh a bheith ann nó léiríonn siad faisnéis theicniúil a mbeidh díobháil phearsanta agus damáiste réadmhaoine mar thoradh air mura mbreathnaítear air.

#### Siombailí guaise



##### Rabhadh

Tagraíonn sé do chás a d'fhéadfadh a bheith contúirteach. Mura seachnaítear é, d'fhéadfadh na gortuithe nó an bás is tromchúisí a bheith mar thoradh air.



##### Rabhadh

Tagraíonn sé do chás a d'fhéadfadh a bheith contúirteach. Mura seachnaítear é, d'fhéadfadh mionghortuithe nó mionghortuithe a bheith mar thoradh air.

#### Deilbhíní Faisnéise



##### Leid

D'fhéadfadh mífheidhmiú nó damáiste a bheith mar thoradh ar fhógra a thabhairt faoin mainneachtain leanúint.

### 1.3. An úsáid atá beartaithe

Déantar cur síos ar an úsáid atá beartaithe don ghearrthóg i gcaibidil 2.1.

Is iad na teorainneacha ceangailteacha úsáide agus saintréithe an fhaisnéis i gCaibidil 2.2 (Sonraí Teicniúla).

### 1.4. Buneolas slándála

#### 1.4.1. Naisc Fuinnimh



Ná plugáil isteach i soicéid atá suiteáilte de réir na rialachán. D'fhéadfadh turraing leictreach nó ciorcad gearr a bheith mar thoradh ar shuiteálacha leictreacha lochtacha. Ba chóir soicéid a bheith feistithe le breaker ciorcad reatha iarmharach (RCD). Cloígh le rialacháin ábhartha do tíre.

Déan obair chothabhála agus ghlantacháin ach amháin nuair a bhíonn an breiseán díphlugáilte. Ná fág an meaisín gan aire leis an bplocóid plugáilte isteach. Ní cheadaítear ainmhithe lomadh ach amháin má choinnítear leanaí ar shiúl ón láthair lomadh.

Stóráil do mheaisín i gcónaí in áit nach bhfuil inrochtana do leanaí.

#### 1.4.2. Oibleagáidí cothabhála agus cigireachta

Ná lomadh le meaisín damáiste. Má fhaightear damáiste don chábla titíochta nó leictreach, ní mór don mhonaróir nó dá sheirbhís do chustaiméirí nó do dhuine atá cáilithe ar an gcaoi chéanna é seo a dheisiú chun guaiseacha a sheachaint.

#### 1.4.3. Leibhéal brú fuaime / trealamh cosanta pearsanta

##### Caith cosaint éisteachta!

Molaimid duit cosaint éisteachta a chaitheamh i gcónaí agus tú ag obair.

##### Caith spéaclaí sábháilteachta agus lámhainní!

Ar mhaithe le do chosaint phearsanta, molaimid duit spéaclaí agus lámhainní sábháilteachta a chaitheamh. Ní mór don oibreoir trealamh cosanta pearsanta a sholáthar.

#### 1.4.4. Creathadh

Ní sháraíonn an clipper luach creathadh 2.5 m/s<sup>2</sup>.

#### 1.4.5. Radaíocht

Bunaithe ar thástáil de réir chaighdeáin chomhchuibhithe Eorpacha Threoir an CE, comhlíonann an clipper na buncheanglais chosanta maidir le comhoiriúnacht leictreamaighnéadach (EMC).

#### 1.4.6. Contúirtí iarmharacha

Má thagann contúirtí agus rioscaí chun cinn san fheirm nach dtarlaíonn go díreach le lomadh na n-ainmhithe, iarraidimid ort é seo a chur in iúl dúinn. Baineann sé seo freisin le lochtanna teicniúla a chruthaíonn contúirtí.

#### 1.4.7. Ceanglais maidir leis an oibreoir

Ní chuireann úsáid shábháilte an clipper ach mionéilimh ar an oibreoir. Mar sin féin, ní mór iad seo a urramú agus a chomhlíonadh.

- Léigh agus thuig an t-oibreoir na teoracha oibríúcháin nó thug speisialtóir treoir dó san oibríocht agus cuireadh in iúl go bhfuil rioscaí ag baint leo.
- Tá taithí ag an oibreoir ar lámhseáil na n-ainmhithe atá le lomadh. Tá cosc ar leanaí na bearrthóirí a oibriú; daoine leochaileacha amháin faoi mhaoirseacht.

## 2. An úsáid atá beartaithe

### 2.1. Úsáidí

Tá an bearrthóir beartaithe go heisiach chun eallach, capaill, caoirigh nó madraí a lomadh. Tá cosc sainráite ar úsáidí eile, go háirithe úsáid ar dhaoine.

## 1. Sigurnosne mjere

### 1.1. Općenito

Ovi sigurnosni propisi sadrže osnovne upute koje se moraju poštivati tijekom instalacije, rada i održavanja.

Za sve osobe koje rade na aparatima za šišanje i s njima obavezno je pročitati upute za uporabu. Upute za uporabu moraju biti dostupne u svakom trenutku na mjestu uporabe stroja.

### 1.2. Simboli i upozorenja

U korisničkom priručniku koriste se različiti simboli. Oni ukazuju na moguće opasnosti ili signaliziraju tehničke informacije koje će dovesti do ozljeda i materijalne štete ako se ne poštuju.

#### Simboli opasnosti



#### Upozorenje

Odnosi se na potencijalno opasnu situaciju. Ako se to ne izbjegne, rezultat mogu biti najozbiljnije ozljede ili smrt.



#### Oprez

Odnosi se na potencijalno opasnu situaciju. Ako se to ne izbjegne, može doći do lakših ili lakših ozljeda.

#### Ikone informacija



#### Nagovještaj

Primijetite da nepoštivanje može dovesti do kvara ili oštećenja.

### 1.3. Namjena

Namjena aparata za šišanje opisana je u poglavlju 2.1.

Obvezujuća ograničenja uporabe i karakteristike su informacije u poglavlju 2.2 (Tehnički podaci).

### 1.4. Osnove sigurnosti

#### 1.4.1. Energetske veze



Uključite samo u utičnice instalirane u skladu s propisima. Neispravne električne instalacije mogu dovesti do strujnog udara ili kratkog spoja. Utičnice trebaju biti opremljene prekidačem zaostale struje (RCD). Pridržavajte se relevantnih propisa svoje zemlje.

Radove održavanja i čišćenja obavljajte samo kada je utikač isključen.

Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora s priključenim utikačem. Šišanje životinja dopušteno je samo ako se djeca drže podalje od mjesta šišanja.

Uvijek čuvajte svoj stroj na mjestu koje nije dostupno djeci.

#### 1.4.2. Obveze održavanja i pregleda

Nikada nemojte šišati oštećenim strojem. Ako se utvrdi oštećenje kućišta ili električnog kabela, to mora popraviti proizvođač ili njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

#### 1.4.3. Razina zvučnog tlaka/osobna zaštitna oprema

##### Nosite zaštitu za sluh!

Preporučujemo da tijekom rada uvijek nosite zaštitu za sluh.

##### Nosite zaštitne naočale i rukavice!

Za osobnu zaštitu preporučujemo da nosite zaštitne naočale i rukavice. Osobnu zaštitnu opremu mora osigurati operater.

#### 1.4.4. Vibracija

Stroj za šišanje ne prekoračuje vrijednost vibracija od 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### 1.4.5. Zračenje

Na temelju ispitivanja prema usklađenim europskim standardima Direktive EZ, škara je u skladu s osnovnim zahtjevima zaštite elektromagnetske kompatibilnosti (EMC).

#### 1.4.6. Preostale opasnosti

Ako se na farmi pojave opasnosti i rizici koji se ne javljaju izravno šišanjem životinja, molimo vas da nas o tome obavijestite. To se odnosi i na tehničke nedostatke koji uzrokuju opasnosti.

#### 1.4.7. Zahtjevi za operatera

Sigurna uporaba aparata za šišanje postavlja samo manje zahtjeve za rukovatelja. Međutim, oni se moraju poštivati i ispunjavati.

- Korisnik je pročitao i razumio upute za uporabu ili ga je stručnjak uputio u rad i upozorio ga na rizike.
- Operater ima iskustva u rukovanju životinjama koje treba strižiti. Djeci je zabranjeno rukovanje aparatima za šišanje; krhke osobe samo pod nadzorom.

## 2. Namjena

### 2.1. Koristi

Mašina za šišanje namijenjena je isključivo šišanju goveda, konja, ovaca ili pasa. Druge upotrebe, posebno uporaba na ljudima, izričito su zabranjene.

## 1. Biztonsági előírások

### 1.1. Általános

Ezek a biztonsági előírások alapvető utasításokat tartalmaznak, amelyeket a telepítés, üzemeltetés és karbantartás során be kell tartani. Minden olyan személy számára, aki a nyírógépen és a nyírógéppel dolgozik, kötelező elolvasni a használati utasítást. A használati utasításnak mindig rendelkezésre kell állnia a gép használati pontján.

### 1.2. Szimbólumok és figyelmeztetések

A felhasználói kézikönyvben különböző szimbólumokat használnak. Ezek jelzik a lehetséges veszélyeket, vagy jelzik azokat a műszaki információkat, amelyek személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethetnek, ha nem tartják be.

#### Veszélyszimbólumok



#### Figyelmeztetés

Potenciálisan veszélyes helyzetre utal. Ha nem kerülik el, a legsúlyosabb sérülések vagy halál lehet az eredmény.



#### Figyelmeztet

Potenciálisan veszélyes helyzetre utal. Ha nem kerülik el, kisebb vagy kisebb sérülések következhetnek be.

#### Információs ikonok



#### Célzás

Vegye figyelembe, hogy a követés elmulasztása hibás működést vagy károsodást okozhat.

### 1.3. Rendeltetésszerű használat

A nyírógép rendeltetésszerű használatát a 2.1. fejezet írja le. A kötelező felhasználási határértékeket és jellemzőket a 2.2. fejezet (Műszaki adatok) tartalmazza.

### 1.4. Biztonsági alapismeretek

#### 1.4.1. Energiacsatlakozások



Csak az előírásoknak megfelelően telepített aljzatokba dugja be. A hibás elektromos berendezések áramütéshez vagy rövidzárlathoz vezethetnek. Az aljzatokat maradékáram-megszakítóval (RCD) kell felszerelni. Tartsa be országának vonatkozó előírásait.

A karbantartási és tisztítási munkákat csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket csatlakoztatott csatlakozóval. Az állatok nyírása csak akkor engedélyezett, ha a gyermekeket távol tartják a nyírési helytől. A készüléket mindig gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

#### 1.4.2. Karbantartási és ellenőrzési kötelezettségek

Soha ne nyírjon sérült géppel. Ha a házban vagy az elektromos kábelben sérülést találnak, azt a gyártónak, ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek meg kell javítania a veszélyek elkerülése érdekében.

#### 1.4.3. Hangnyomásszint/egyéni védőfelszerelés Viseljen

##### hallásvédőt!

Javasoljuk, hogy munka közben mindig viseljen hallásvédőt.

##### Viseljen védőszemüveget és kesztyűt!

Személyes védelme érdekében javasoljuk, hogy viseljen védőszemüveget és kesztyűt. A kezelőnek egyéni védőfelszerelést kell biztosítania.

#### 1.4.4. Rezgés

A nyírógép nem lépi túl a 2,5 m/s<sup>2</sup> rezgésértéket.

#### 1.4.5. Sugárzás

Az EK irányelv harmonizált európai szabványai szerinti vizsgálatok alapján a nyírógép megfelel az elektromágneses összeférhetőség (EMC) alapvető védelmi követelményeinek.

#### 1.4.6. Fennmaradó veszélyek

Ha a gazdaságban olyan veszélyek és kockázatok merülnek fel, amelyek nem közvetlenül az állatok nyírásával fordulnak elő, kérjük, tájékoztasson minket erről. Ez vonatkozik a veszélyt okozó műszaki hibákra is.

#### 1.4.7. Az üzemeltetőre vonatkozó követelmények

A vágógép biztonságos használata csak kis követelményeket támaszt a kezelővel szemben. Ezeket azonban be kell tartani és teljesíteni kell.

- A kezelő elolvasta és megértette a használati utasítást, vagy szakember utasította a kezelésre, és felhívták rá a figyelmet a kockázatokra.
- A vállalkozónak tapasztalata van a nyírándó állatok kezelésében. A gyermekeknek tilos a nyírógépek működtetése; gyenge személyek, csak felügyelet mellett.

## 2. Rendeltetésszerű használat

### 2.1. Használ

A vágógép kizárólag szarvasmarha, ló, juh vagy kutya nyírására szolgál. Egyéb felhasználás, különösen embereken történő felhasználás, kifejezetten tilos.

## 1. Norme di sicurezza

### 1.1. Generale

Le presenti norme di sicurezza contengono le istruzioni di base che devono essere osservate durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Per tutte le persone che lavorano su e con le tosatrici, è obbligatoria la lettura delle istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nel punto di utilizzo della macchina.

### 1.2. Simboli e avvertenze

Nel manuale utente vengono utilizzati vari simboli. Questi indicano possibili pericoli o segnalano informazioni tecniche che, se non osservate, porteranno a lesioni personali e danni materiali.

#### Simboli di pericolo



#### Avvertimento

Si riferisce a una situazione potenzialmente pericolosa. Se non viene evitato, il risultato può essere il risultato delle lesioni più gravi o della morte.



#### Cautela

Si riferisce a una situazione potenzialmente pericolosa. Se non viene evitato, possono verificarsi lesioni lievi o lievi.

#### Icone informative



#### Alludere

Si noti che la mancata osservanza delle norme può causare malfunzionamenti o danni.

### 1.3. Destinazione d'uso

L'uso previsto del tagliacapelli è descritto nel capitolo 2.1.

I limiti vincolanti di utilizzo e le caratteristiche sono le informazioni contenute nel capitolo 2.2 (Dati tecnici).

### 1.4. Nozioni di base sulla sicurezza

#### 1.4.1. Connessioni Energetiche



Collegare solo a prese installate in conformità con le normative. Installazioni elettriche difettose possono causare scosse elettriche o cortocircuiti. Le prese devono essere dotate di un interruttore differenziale (RCD). Osservare le normative vigenti nel proprio paese.

Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia solo quando la spina è scollegata.

Non lasciare mai la macchina incustodita con la spina inserita. La tosatura degli animali è consentita solo se i bambini sono tenuti lontani dal sito di tosatura.

Conservare sempre la macchina in un luogo non accessibile ai bambini.

#### 1.4.2. Obblighi di manutenzione e ispezione

Non tosare mai con una macchina danneggiata. Se si riscontrano danni all'alloggiamento o al cavo elettrico, questi devono essere riparati dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.

#### 1.4.3. Livello di pressione sonora/dispositivi di

#### protezione individuale Indossare protezioni acustiche!

Si consiglia di indossare sempre protezioni per l'udito durante il lavoro.

#### Indossare occhiali e guanti di sicurezza!

Per la tua protezione personale, ti consigliamo di indossare occhiali e guanti di sicurezza. I dispositivi di protezione individuale devono essere forniti dall'operatore.

#### 1.4.4. Vibrazione

Il valore di vibrazione di 2,5 m/s<sup>2</sup> non viene superato dal clipper.

#### 1.4.5. Radiazione

Sulla base di test secondo le norme europee armonizzate della Direttiva CE, il clipper è conforme ai requisiti di protezione di base della compatibilità elettromagnetica (EMC).

#### 1.4.6. Pericoli residui

Se nell'allevamento dovessero sorgere pericoli e rischi che non si verificano direttamente con la tosatura degli animali, vi chiediamo di informarci di ciò. Ciò vale anche per i difetti tecnici che causano pericoli.

#### 1.4.7. Requisiti per l'operatore

L'uso sicuro del clipper pone solo piccole esigenze all'operatore. Tuttavia, questi devono essere osservati e soddisfatti.

- L'operatore ha letto e compreso le istruzioni per l'uso o è stato istruito sull'uso da uno specialista ed è stato segnalato dei rischi.
- L'operatore ha esperienza nella gestione degli animali da tosare. Ai bambini è vietato utilizzare le tosatrici; persone fragili solo sotto supervisione.

## 2. Destinazione d'uso

### 2.1. Utilizzazioni

La tosatrice è destinata esclusivamente alla tosatura di bovini, cavalli, ovini o cani. Altri usi, in particolare l'uso sull'uomo, sono espressamente vietati.

## 1. Saugos taisyklės

### 1.1. Bendra

Šiose saugos taisyklėse pateikiamos pagrindinės instrukcijos, kurių reikia laikytis montuojant, eksploatuojant ir prižiūrint.

Visiems asmenims, dirbantiems su kirpimo mašinėlėmis ir su jomis, privaloma perskaityti naudojimo instrukcijas.

Mašinos naudojimo instrukcijos turi būti visada prieinamos mašinos naudojimo vietoje.

### 1.2. Simboliai ir įspėjimai

Vartotojo vadove naudojami įvairūs simboliai. Tai rodo galimus pavojus arba signalizuoja techninę informaciją, kuri sukels asmens sužalojimą ir turtinę žalą, jei nebus pastebėta.

#### Pavojingumo simboliai



##### Įspėjimas

Nurodo potencialiai pavojingą situaciją. Jei to nepavyks išvengti, rezultatas gali būti rimčiausi sužalojimai ar mirtis.



##### Atsargiai

Nurodo potencialiai pavojingą situaciją. Jei to nepavyksta išvengti, gali atsirasti nedidelių ar nedidelių sužalojimų.

#### Informacijos piktogramos



##### Užuomina

Atkreipkite dėmesį, kad nesilaikant gali atsirasti gedimų ar pažeidimų.

### 1.3. Numatoma paskirtis

Numatoma kirpimo mašinėlės paskirtis aprašyta 2.1 skyriuje.

Privalomos naudojimo ribos ir charakteristikos pateikiamos 2.2 skyriuje (Techniniai duomenys) pateikta informacija.

### 1.4. Saugos pagrindai

#### 1.4.1. Energijos jungtys



Prijunkite tik prie lizdų, sumontuotų pagal taisykles. Sugedę elektros įrenginiai gali sukelti elektros smūgį arba trumpąjį jungimą. Lizduose turi būti nuolatinės srovės jungiklis (RCD). Laikykitės atitinkamų savo šalies taisyklių.

Priežiūros ir valymo darbus atlikite tik tada, kai kištukas yra atjungtas.

Niekada nepalikite mašinos be priežiūros, kai kištukas prijungtas. Kirpti gyvūnus leidžiama tik tuo atveju, jei vaikai laikomi atokiau nuo kirpimo vietos.

Visada laikykite savo mašiną vaikams nepasiekiamoje vietoje.

#### 1.4.2. Techninės priežiūros ir tikrinimo įsipareigojimai

Niekada nekirpkite su pažeista mašina. Jei nustatoma, kad korpusas ar elektros kabelis yra pažeistas, gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo turi tai ištaisyti, kad būtų išvengta pavojų.

#### 1.4.3. Garso slėgio lygis / asmeninės apsaugos

##### priemonės Dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Rekomenduojame dirbant visada dėvėti klausos apsaugos priemones.

##### Dėvėkite apsauginius akinius ir pirštines!

Asmeninei apsaugai rekomenduojame dėvėti apsauginius akinius ir pirštines. Operatorius turi parūpinti asmenines apsaugos priemones.

#### 1.4.4. Vibracijos

Kirpimo mašinėlės neviršija 2,5 m/s<sup>2</sup> vibracijos vertės.

#### 1.4.5. Spinduliuotės

Remiantis bandymais pagal suderintus EB direktyvos Europos standartus, kirpimo mašinėlė atitinka pagrindinius elektromagnetinio suderinamumo (EMS) apsaugos reikalavimus.

#### 1.4.6. Liekamieji pavojai

Jei ūkyje kyla pavojus ir rizika, kurie neatsiranda tiesiogiai su gyvūnų kirpimu, prašome apie tai mus informuoti. Tai taip pat taikoma techniniams defektams, kurie kelia pavojų.

#### 1.4.7. Reikalavimai veiklos vykdytojui

Saugus kirpimo mašinėlės naudojimas operatoriui kelia tik nedidelius reikalavimus. Tačiau jų reikia laikytis ir juos vykdyti.

- Vežėjas perskaitė ir suprato naudojimo instrukcijas arba specialistas jam davė nurodymus dėl naudojimo ir jam buvo nurodyta rizika.
- Operatorius turi patirties, kaip elgtis su kirptiniais gyvūnais. Vaikams draudžiama valdyti kirpimo mašinėles; silpni asmenys tik prižiūrint.

## 2. Numatoma paskirtis

### 2.1. Naudoja

Kirpimo mašinėlė skirta tik galvijams, arkliams, avims ar šunims kirpti. Kiti naudojimo būdai, ypač žmonėms naudoti, yra aiškiai draudžiami.

## 1. Drošības noteikumi

### 1.1. Vispārīgi

Šie drošības noteikumi satur pamata instrukcijas, kas jāievēro uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes laikā.

Visām personām, kas strādā ar griezējiem un ar tiem, lietošanas instrukciju lasīšana ir obligāta. Lietošanas instrukcijai vienmēr jābūt pieejamai mašīnas lietošanas vietā.

### 1.2. Simboli un brīdinājumi

Lietotāja rokasgrāmatā tiek izmantoti dažādi simboli. Tie norāda uz iespējamām briesmām vai signalizē par tehnisko informāciju, kas novedis pie miesas bojājumiem un īpašuma bojājumiem, ja tie netiks ievēroti.

#### Bīstamības simboli



##### Brīdinājums

Attiecas uz potenciāli bīstamu situāciju. Ja no tā neizvairās, var rasties visnopietnākie ievainojumi vai nāve.



##### Piesardzību

Attiecas uz potenciāli bīstamu situāciju. Ja no tā neizvairās, var rasties nelielas vai nelielas traumas.

#### Informācijas ikonas



##### Mājiens

Ievērojiet, ka neievērošana var izraisīt nepareizu darbību vai bojājumus.

### 1.3. Paredzētais lietojums

Griešanas mašīnas paredzētais lietojums ir aprakstīts 2.1. nodaļā.

Saistošās lietošanas un raksturlielumu robežas ir informācija, kas sniegta 2.2. nodaļā (Tehniskie dati).

## 1.4. Drošības pamati

### 1.4.1. Enerģijas savienojumi



Pievienojiet tikai kontaktligzdas, kas uzstādītas saskaņā ar noteikumiem. Bojātas elektriskās instalācijas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai issavienojumu. Kontaktligzdām jābūt aprīkotām ar atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju (RCD). Ievērojiet attiecīgos savas valsts noteikumus.

Veiciet apkopi un tīrīšanas darbus tikai tad, kad kontaktdakša ir atvienota.

Nekad neatstājiet mašīnu bez uzraudzības, kad spraudnis ir pievienots elektrotīklam. Dzīvnieku cirpšana ir atļauta tikai tad, ja bērni tiek turēti prom no cirpšanas vietas.

Vienmēr glabājiet mašīnu vietā, kas nav pieejama bērniem.

### 1.4.2. Uzturēšanas un pārbaudes pienākumi

Nekad nebīdīet ar bojātu mašīnu. Ja korpusam vai elektrības kabelim tiek konstatēts bojājums, tas jālabo ražotājam vai viņa klientu apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējumiem.

### 1.4.3. Skaņas spiediena līmenis/individuālie aizsardzības

#### Līdzekļi Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Mēs iesakām, strādājot, vienmēr valkāt dzirdes aizsardzības līdzekļus.

#### Valkājiet aizsargbrilles un cimdus!

Jūsu personīgajai aizsardzībai mēs iesakām valkāt aizsargbrilles un cimdus. Operatoram jānodrošina individuālie aizsardzības līdzekļi.

### 1.4.4. Vibrācijas

Griezējs nepārsniedz vibrācijas vērtību 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### 1.4.5. Starojuma

Pamatojoties uz testēšanu saskaņā ar EK direktīvas saskaņotajiem Eiropas standartiem, griešanas mašīna atbilst elektromagnētiskās savietojamības (EMS) aizsardzības pamatprasībām.

### 1.4.6. Atlikušās briesmas

Ja saimniecībā rodas briesmas un riski, kas nerodas tieši ar dzīvnieku cirpšanu, lūdzam jūs mūs par to informēt. Tas attiecas arī uz tehniskiem defektiem, kas rada briesmas.

### 1.4.7. Prasības operatoram

Griešanas mašīnas droša lietošana operatoram izvirza tikai nelielas prasības. Tomēr tie ir jāievēro un jāizpilda.

- Operators ir izlasījis un sapratis lietošanas instrukciju vai arī speciālists ir instruējis ekspluatāciju un ir norādīts uz riskiem.
- Operatoram ir pieredze darbā ar nogriežamajiem dzīvniekiem. Bērniem ir aizliegts darbināt griešanas mašīnas; slimīgas personas tikai uzraudzībā.

## 2. Paredzētais lietojums

### 2.1. Izmanto

Griezējs ir paredzēts tikai liellopu, zirgu, aitu vai suņu cirpšanai. Citi izmantošanas veidi, jo īpaši lietošana cilvēkiem, ir skaidri aizliegta.



## 1. Regolamenti dwar is-sigurtà

### 1.1. Ġenerali

Dawn ir-regolamenti dwar is-sigurtà fihom struzzjonijiet bażiċi li għandhom jiġu osservati waqt l-installazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni.

Għall-persuni kollha li jaħdmu fuq u mal-clippers, il-qari tal-istruzzjonijiet operattivi huwa obbligatorju.

L-istruzzjonijiet tat-tħaddim għandhom ikunu disponibbli l-hin kollu fil-punt tal-użu tal-magna.

### 1.2. Simboli u twissijiet

Diversi simboli jintużaw fil-manwal tal-utent. Dawn jindikaw perikli possibbli jew informazzjoni teknika tas-sinjali li twassal għal korriment personali u ħsara fil-proprietà jekk ma tiġix osservata.

#### Simboli ta' periklu



##### Twissija

Jirreferi għal sitwazzjoni potenzjalment perikoluża. Jekk ma tiġix evitata, l-aktar korrimenti serji jew mewt jistgħu jkunu r-riżultat.



##### Attenzjoni

Jirreferi għal sitwazzjoni potenzjalment perikoluża. Jekk ma tiġix evitata, jistgħu jirriżultaw korrimenti minuri jew ħfief.

#### Ikoni tal-Infommazzjoni



##### Suġġeriment

Innota li n-nuqqas ta' segwitu jista' jirriżulta f'malfunzjonament jew ħsara.

### 1.3. Użu maħsub

L-użu maħsub tal-clipper huwa deskritt fil-kapitolu 2.1.

Il-limiti vinkolanti tal-użu u l-karatteristiċi huma l-informazzjoni fil-Kapitolu 2.2 (Dejta Teknika).

### 1.4. Elementi bażiċi tas-sigurtà

#### 1.4.1. Konnessjonijiet tal-Energija



Ipplaggja biss f'sokits installati skont ir-regolamenti. Installazzjonijiet elettrici difettużi jistgħu jwasslu għal xokk elettriku jew short circuit. Is-sokits għandhom ikunu mghammra b'circuit breaker residwu tal-kurrent (RCD). Osserva r-regolamenti rilevanti ta' pajjiżek.

Wettaq xogħol ta' manutenzjoni u tindif biss meta l-plagg ma jkunx ipplaggjat.

Qatt tħalli l-magna weħidha bil-plagg ipplaggjat. L-annimali tat-tqaxxir huma permessi biss jekk it-tfal jinżammu 'l bogħod mis-sit tal-shearing.

Dejjem aħžen il-magna tiegħek f'post li mhux aċċessibbli għat-tfal.

#### 1.4.2. Obbligi ta' manutenzjoni u spezzjoni

Qatt shear b'magna bil-ħsara. Jekk tinstab ħsara lill-kisi jew lill-kejbil elettriku, dan għandu jissewwa mill-manifattur jew mis-servizz tal-konsumatur tiegħu jew minn persuna kkwalifikata b'mod simili sabiex jiġu evitati l-perikli.

#### 1.4.3. Livell ta' pressjoni tal-hoss / tagħmir protettiv

##### personali Ilbes protezzjoni tas-smiġh!

Nirakkomandaw li dejjem tilbes protezzjoni tas-smiġh meta taħdem.

##### Ilbes nuċċalijiet u ingwanti tas-sigurtà!

Għall-protezzjoni personali tiegħek, nirakkomandaw li tilbes nuċċalijiet u ingwanti tas-sigurtà. It-tagħmir ta' protezzjoni personali għandu jiġi pprovdut mill-operatur.

#### 1.4.4. Vibrazzjoni

Il-valur tal-vibrazzjoni ta' 2.5 m/s<sup>2</sup> ma jinqabix mill-clipper.

#### 1.4.5. Radjazzjoni

Ibbażat fuq l-ittestjar skond l-istandards Armonizzati Ewropej tad-Direttiva KE, il-clipper jikkonforma mar-rekwiziti bażiċi ta' protezzjoni ta' kompatibilità elettromanjetika (EMC).

#### 1.4.6. Perikli residwi

Jekk jinqalghu perikli u riskji fir-razzett li ma jseħhux direttament bit-tqaxxir tal-annimali, nitolbuk tinfurmana b'dan. Dan japplika wkoll għal difetti tekniċi li jikkawżaw perikli.

#### 1.4.7. Rekwiziti għall-operatur

L-użu sikur tal-clipper ipoġġi biss talbiet żgħar fuq l-operatur. Madankollu, dawn għandhom jiġu osservati u sodisfatti.

- L-operatur qara u fehem l-istruzzjonijiet operattivi jew inghata struzzjonijiet fl-operazzjoni minn speċjalista u ġie indikat għar-riskji.
- L-operatur għandu esperjenza fit-trattament tal-annimali li għandhom jiġu mqarrqa. It-tfal huma pprojbti milli joperaw il-clippers; persuni fragli biss taħt superviżjoni.

## 2. Użu maħsub

### 2.1. Uzi

Il-clipper huwa maħsub esklussivament biex iqaxxar il-baqar, iż-żwiemel, in-nagħaġ jew il-klieb. Uzi oħra, b'mod partikolari l-użu fuq il-bnedmin, huma espressament ipprojbti.

## 1. Veiligheidsvoorschriften

### 1.1. Algemeen

Deze veiligheidsvoorschriften bevatten basisinstructies die in acht moeten worden genomen tijdens installatie, bediening en onderhoud.

Voor alle personen die aan en met de tondeuse werken, is het lezen van de gebruiksaanwijzing verplicht.

De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde beschikbaar zijn op de plaats van gebruik van de machine.

### 1.2. Symbolen en waarschuwingen

In de gebruikershandleiding worden verschillende symbolen gebruikt. Deze geven mogelijke gevaren aan of signaleren technische informatie die zal leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade als ze niet worden waargenomen.

#### Symbolen voor gevaren



#### Waarschuwing

Verwijst naar een potentieel gevaarlijke situatie. Als het niet wordt vermeden, kunnen de ernstigste verwondingen of de dood het gevolg zijn.



#### Voorzichtigheid

Verwijst naar een potentieel gevaarlijke situatie. Als dit niet wordt vermeden, kunnen lichte of lichte verwondingen het gevolg zijn.

#### Informatie iconen



#### Tip

Houd er rekening mee dat het niet volgen kan leiden tot storingen of schade.

### 1.3. Beoogd gebruik

Het beoogde gebruik van de tondeuse wordt beschreven in hoofdstuk 2.1.

De bindende gebruikslimieten en kenmerken zijn de informatie in hoofdstuk 2.2 (Technische gegevens).

### 1.4. Basisprincipes van beveiliging

#### 1.4.1. Energie Verbindingen



Steek de stekker alleen in stopcontacten die volgens de voorschriften zijn geïnstalleerd. Defecte elektrische installaties kunnen leiden tot een elektrische schok of kortsluiting. Stopcontacten moeten worden uitgerust met een aardlekschakelaar (RCD). Neem de relevante voorschriften van uw land in acht.

Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Laat de machine nooit onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact. Het scheren van dieren is alleen toegestaan als kinderen uit de buurt van de scheerlocatie worden gehouden.

Bewaar uw machine altijd op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

#### 1.4.2. Onderhouds- en inspectieverplichtingen

Nooit afknippen met een beschadigde machine. Als er schade aan de behuizing of elektrische kabel wordt vastgesteld, moet deze worden gerepareerd door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.

#### 1.4.3. Geluidsdrukniveau/persoonlijke

#### beschermingsmiddelen Draag gehoorbescherming!

Wij raden u aan om altijd gehoorbescherming te dragen tijdens het werken.

#### Draag een veiligheidsbril en handschoenen!

Voor uw persoonlijke bescherming raden wij u aan een veiligheidsbril en handschoenen te dragen. Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten door de bediener ter beschikking worden gesteld.

#### 1.4.4. Trilling

De trillingswaarde van 2,5 m/s<sup>2</sup> wordt door de tondeuse niet overschreden.

#### 1.4.5. Straling

Op basis van tests volgens de geharmoniseerde Europese normen van de EG-richtlijn voldoet de tondeuse aan de basisbeschermingseisen van elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

#### 1.4.6. Resterende gevaren

Mochten er op de boerderij gevaren en risico's ontstaan die zich niet direct voordoen bij het scheren van de dieren, dan vragen wij u dit aan ons door te geven. Dit geldt ook voor technische mankementen die gevaar opleveren.

#### 1.4.7. Vereisten voor de bediener

Het veilige gebruik van de tondeuse stelt slechts geringe eisen aan de bediener. Deze moeten echter worden nageleefd en vervuld.

- De bediener heeft de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen of is door een specialist geïnstrueerd in de bediening en is op risico's gewezen.
- De operator heeft ervaring met het hanteren van de te scheren dieren. Het is kinderen verboden de tondeuse te bedienen; Kwetsbare personen alleen onder toezicht.

## 2. Beoogd gebruik

### 2.1. Gebruikt

De tondeuse is uitsluitend bedoeld voor het scheren van runderen, paarden, schapen of honden. Ander gebruik, in het bijzonder gebruik op mensen, is uitdrukkelijk verboden.

## 1. Przepisy bezpieczeństwa

### 1.1. Ogólne

Te przepisy bezpieczeństwa zawierają podstawowe instrukcje, których należy przestrzegać podczas instalacji, obsługi i konserwacji.

Dla wszystkich osób, które pracują przy maszynkach do strzyżenia i z maszynkami, przeczytanie instrukcji obsługi jest obowiązkowe.

Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna w miejscu użytkowania maszyny.

### 1.2. Symbole i ostrzeżenia

W instrukcji obsługi używane są różne symbole. Wskazują one możliwe zagrożenia lub sygnalizują informacje techniczne, które w przypadku nieprzestrzegania doprowadzą do obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.

#### Symbole zagrożeń



#### Ostrzeżenie

Odnosi się do potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Jeśli tego nie unikniesz, może dojść do najpoważniejszych obrażeń lub śmierci.



#### Ostrożność

Odnosi się do potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Jeśli tego nie unikniesz, może dojść do drobnych lub drobnych obrażeń.

#### Ikony informacyjne



#### Aluzja

Zwróć uwagę, że nieprzestrzeganie tego może spowodować nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie.

### 1.3. Przeznaczenie

Przeznaczenie maszyny do strzyżenia opisano w rozdziale 2.1.

Wiążące ograniczenia stosowania i właściwości są podane w rozdziale 2.2 (Dane techniczne).

### 1.4. Podstawowe informacje o zabezpieczeniach

#### 1.4.1. Połączenia energetyczne



Podłączać wyłącznie do gniazdek zainstalowanych zgodnie z przepisami. Wadliwe instalacje elektryczne mogą doprowadzić do porażenia prądem lub zwarcia. Gniazda powinny być wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Przestrzegaj odpowiednich przepisów obowiązujących w Twoim kraju.

Prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać tylko wtedy, gdy wtyczka jest odłączona.

Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru z podłączoną wtyczką. Strzyżenie zwierząt jest dozwolone tylko wtedy, gdy dzieci są trzymane z dala od miejsca strzyżenia.

Zawsze przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### 1.4.2. Obowiązki w zakresie konserwacji i przeglądów

Nigdy nie ścinaj uszkodzoną maszyną. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia obudowy lub elektrycznego, musi to zostać naprawione przez producenta lub jego obsługę klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

#### 1.4.3. Poziom ciśnienia akustycznego/środku ochrony

##### indywidualnej Nosić ochronniki słuchu!

Zalecamy, aby podczas pracy zawsze nosić ochronniki słuchu.

##### Nosić okulary ochronne i rękawice!

Dla ochrony osobistej zalecamy noszenie okularów i rękawic ochronnych. Operator musi zapewnić środki ochrony indywidualnej.

#### 1.4.4. Wibracja

Wartość wibracji 2,5 m/s<sup>2</sup> nie jest przekraczana przez maszynkę do strzyżenia.

#### 1.4.5. Promieniowanie

Na podstawie testów przeprowadzonych zgodnie ze zharmonizowanymi normami europejskimi dyrektywy WE, maszyna do strzyżenia spełnia podstawowe wymagania ochrony kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

#### 1.4.6. Zagrożenia szczątkowe

Jeśli w gospodarstwie pojawiają się niebezpieczeństwa i ryzyko, które nie występują bezpośrednio podczas strzyżenia zwierząt, prosimy o poinformowanie nas o tym. Dotyczy to również usterek technicznych, które powodują zagrożenia.

#### 1.4.7. Wymagania dla operatora

Bezpieczne użytkowanie maszyny do strzyżenia stawia operatorowi tylko niewielkie wymagania. Muszą one jednak być przestrzegane i spełniane.

- Operator przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi lub został pouczony w zakresie obsługi przez specjalistę i został poinformowany o zagrożeniach.
- Operator ma doświadczenie w obchodzeniu się ze zwierzętami przeznaczonymi do strzyżenia. Dzieci nie mogą obsługiwać maszynek do strzyżenia; osób słabych tylko pod nadzorem.

## 2. Przeznaczenie

### 2.1. Używa

Maszyna do strzyżenia przeznaczona jest wyłącznie do strzyżenia bydła, koni, owiec lub psów. Inne zastosowania, w szczególności stosowanie na ludziach, są wyraźnie zabronione.

## 1. Normas de segurança

### 1.1. Geral

Estas normas de segurança contêm instruções básicas que devem ser observadas durante a instalação, operação e manutenção.

Para todas as pessoas que trabalham com e com os clippers, a leitura das instruções de operação é obrigatória.

O manual de instruções deve estar permanentemente disponível no ponto de utilização da máquina.

### 1.2. Símbolos e advertências

Vários símbolos são usados no manual do usuário. Estes indicam possíveis perigos ou sinalizam informações técnicas que levarão a danos pessoais e materiais se não forem observados.

#### Símbolos de perigo



#### Advertência

Refere-se a uma situação potencialmente perigosa. Se não for evitado, o resultado pode ser o ferimento mais grave ou a morte.



#### Atenção

Refere-se a uma situação potencialmente perigosa. Se não for evitado, podem resultar ferimentos ligeiros ou ligeiros.

#### Ícones de informação



#### Sugestão

Observe que a falha em seguir pode resultar em mau funcionamento ou danos.

### 1.3. Utilização prevista

A utilização prevista do clipper é descrita no capítulo 2.1.

Os limites de utilização e as características obrigatórias são as informações constantes do Capítulo 2.2 (Dados técnicos).

### 1.4. Noções básicas de segurança

#### 1.4.1. Conexões de Energia



Ligue apenas a tomadas instaladas de acordo com os regulamentos. Instalações elétricas defeituosas podem levar a um choque elétrico ou a um curto-circuito. As tomadas devem estar equipadas com um disjuntor de corrente residual (RCD).

Observe os regulamentos relevantes do seu país.

Realize trabalhos de manutenção e limpeza apenas quando a ficha estiver desligada.

Nunca deixe a máquina sozinha com a ficha ligada. A tosquia dos animais só é permitida se as crianças forem mantidas afastadas do local de tosquia.

Guarde sempre a sua máquina num local que não seja acessível a crianças.

#### 1.4.2. Obrigações de manutenção e de inspeção

Nunca cisalhar com uma máquina danificada. Se forem detetados danos na caixa ou no cabo elétrico, estes devem ser reparados pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar perigos.

#### 1.4.3. Nível de pressão sonora/equipamento de proteção

##### individual Use proteção auditiva!

Recomendamos que use sempre proteção auditiva durante o trabalho.

##### Use óculos e luvas de segurança!

Para sua proteção pessoal, recomendamos que use óculos e luvas de segurança. O operador deve fornecer equipamento de proteção individual.

#### 1.4.4. Vibração

O valor de vibração de 2,5 m/s<sup>2</sup> não é excedido pelo clipper.

#### 1.4.5. Radiação

Com base em testes de acordo com as normas europeias harmonizadas da Diretiva CE, o clipper cumpre com os requisitos básicos de proteção de compatibilidade eletromagnética (EMC).

#### 1.4.6. Perigos residuais

Se surgirem perigos e riscos na exploração que não ocorram diretamente com a tosquia dos animais, pedimos-lhe que nos informe desse facto. O mesmo se aplica aos defeitos técnicos que causam perigos.

#### 1.4.7. Requisitos aplicáveis ao operador

O uso seguro do clipper coloca apenas pequenas exigências ao operador. No entanto, estes devem ser observados e cumpridos.

- O operador leu e compreendeu as instruções de operação ou foi instruído na operação por um especialista e foi apontado para riscos.
- O operador tem experiência no manuseamento dos animais a tosquiar. As crianças estão proibidas de operar os clippers; pessoas frágeis apenas sob supervisão.

## 2. Utilização prevista

### 2.1. Utilizações

O clipper destina-se exclusivamente à tosquia de bovinos, equinos, ovinos ou cães. Outros usos, em particular o uso em seres humanos, são expressamente proibidos.

## 1. Reguli de siguranță

### 1.1. General

Aceste reguli de siguranță conțin instrucțiuni de bază care trebuie respectate în timpul instalării, funcționării și întreținerii.

Pentru toate persoanele care lucrează la și cu mașina de tuns, citirea instrucțiunilor de utilizare este obligatorie.

Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie disponibile în orice moment la punctul de utilizare a mașinii.

### 1.2. Simboluri și avertismente

Diverse simboluri sunt utilizate în manualul de utilizare. Acestea indică posibilele pericole sau semnaleză informații tehnice care vor duce la vătămări corporale și daune materiale dacă nu sunt respectate.

#### Simboluri de pericol



#### Avertisment

Se referă la o situație potențial periculoasă. Dacă nu este evitat, rezultatul celor mai grave răni sau deces.



#### Prudență

Se referă la o situație potențial periculoasă. Dacă nu este evitat, pot rezulta răni minore sau minore.

#### Pictograme de informații



#### Indiciu

Observați că nerespectarea poate duce la defecțiuni sau deteriorări.

### 1.3. Utilizarea prevăzută

Utilizarea prevăzută a mașinii de tuns este descrisă în capitolul 2.1.

Limitele obligatorii de utilizare și caracteristicile sunt informațiile din capitolul 2.2 (Date tehnice).

### 1.4. Noțiuni de bază despre securitate

#### 1.4.1. Conexiuni energetice



Conectați numai la prize instalate în conformitate cu reglementările. Instalațiile electrice defecte pot duce la electrocutare sau scurtcircuit. Prizele trebuie să fie echipate cu un întrerupător de curent rezidual (RCD). Respectați reglementările relevante ale țării dumneavoastră.

Efectuați lucrări de întreținere și curățare numai când ștecherul este deconectat.

Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată cu ștecherul conectat. Tunderea animalelor este permisă numai dacă copiii sunt ținuți departe de locul de tuns.

Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc care nu este accesibil copiilor.

#### 1.4.2. Obligații de întreținere și inspecție

Nu forțați niciodată cu o mașină deteriorată. Dacă se constată deteriorări ale carcasei sau cablului electric, acestea trebuie reparate de producător sau de serviciul său pentru clienți sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.

#### 1.4.3. Nivel de presiune acustică/echipament individual

##### de protecție Purtați protecție auditivă!

Vă recomandăm să purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați.

##### Purtați ochelari de protecție și mănuși!

Pentru protecția personală, vă recomandăm să purtați ochelari de protecție și mănuși.

Echipamentul individual de protecție trebuie furnizat de operator.

#### 1.4.4. Vibrație

Valoarea vibrațiilor de 2,5 m/s<sup>2</sup> nu este depășită de mașina de tuns.

#### 1.4.5. Radiație

Pe baza testării în conformitate cu standardele europene armonizate ale Directivei CE, mașina de tuns respectă cerințele de protecție de bază ale compatibilității electromagnetice (EMC).

#### 1.4.6. Pericole reziduale

Dacă apar pericole și riscuri în fermă care nu apar direct odată cu tunderea animalelor, vă rugăm să ne informați despre acest lucru. Acest lucru este valabil și pentru defecțiunile tehnice care provoacă pericole.

#### 1.4.7. Cerințe pentru operator

Utilizarea în siguranță a mașinii de tuns impune doar cerințe minore operatorului. Cu toate acestea, acestea trebuie respectate și îndeplinite.

- Operatorul a citit și a înțeles instrucțiunile de utilizare sau a fost instruit în operație de către un specialist și a fost semnalat riscurilor.
- Operatorul are experiență în manipularea animalelor care urmează să fie tunse. Copiii le este interzis să opereze mașina de tuns; persoane fragile numai sub supraveghere.

## 2. Utilizarea prevăzută

### 2.1. Utilizează

Aparatul de tuns este destinat exclusiv tunsului bovinelor, cabilor, oilor sau câinilor. Alte utilizări, în special utilizarea pe oameni, sunt interzise în mod expres.

## 1. Bezpečnostné predpisy

### 1.1. Všeobecné

Tieto bezpečnostné predpisy obsahujú základné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe.

Pre všetky osoby, ktoré pracujú na strojkoch a s nimi, je povinné prečítať si návod na obsluhu. Návod na obsluhu musí byť vždy k dispozícii v mieste použitia stroja.

### 1.2. Symboly a varovania

V používateľskej príručke sú použité rôzne symboly. Označujú možné nebezpečenstvá alebo signalizujú technické informácie, ktoré pri nedodržaní povedú k zraneniu osôb a poškodeniu majetku.

#### Symboly nebezpečenstva



##### Varovanie

Vzťahuje sa na potenciálne nebezpečnú situáciu. Ak sa tomu nezabráni, môžu dôjsť k najväznejším zraneniam alebo smrti.



##### Opatrnosť

Vzťahuje sa na potenciálne nebezpečnú situáciu. Ak sa tomu nevyhnete, môže dôjsť k ľahkým alebo ľahkým zraneniam.

#### Informačné ikony



##### Rada

Všimnite si, že nedodržanie môže mať za následok poruchu alebo poškodenie.

### 1.3. Zamýšľané použitie

Zamýšľané použitie zastrihávača je popísané v kapitole 2.1.

Závazné obmedzenia použitia a vlastnosti sú informácie v kapitole 2.2 (Technické údaje).

### 1.4. Základy zabezpečenia

#### 1.4.1. Energetické pripojenia



Zapájajte iba do zásuviek nainštalovaných v súlade s predpismi. Chybné elektrické inštalácie môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo skratu. Zásuvky by mali byť vybavené prúdovým chráničom (RCD). Dodržiavajte príslušné predpisy vašej krajiny. Údržbu a čistenie vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka odpojená.

Nikdy nenechávajte stroj bez dozoru so zapojenou zástrčkou. Strihanie zvierat je povolené iba vtedy, ak sú deti mimo miesta strihania.

Stroj vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.

#### 1.4.2. Povinnosti týkajúce sa údržby a kontroly

Nikdy nestrihajte s poškodeným strojom. Ak sa zistí poškodenie krytu alebo elektrického kábla, musí to opraviť výrobca alebo jeho zákaznický servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

#### 1.4.3. Hladina akustického tlaku/osobné ochranné

##### prostriedky Používajte ochranu sluchu!

Pri práci odporúčame vždy nosiť ochranu sluchu.

##### Noste ochranné okuliare a rukavice!

Pre vašu osobnú ochranu vám odporúčame nosiť ochranné okuliare a rukavice. Obsluha musí zabezpečiť osobné ochranné prostriedky.

#### 1.4.4. Vibrácia

Zastrihávač neprekračuje hodnotu vibrácií 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### 1.4.5. Radiácia

Na základe testovania podľa harmonizovaných európskych noriem smernice ES zastrihávač spĺňa základné požiadavky na ochranu elektromagnetickej kompatibility (EMC).

#### 1.4.6. Zvyškové nebezpečenstvá

Ak sa na farme vyskytnú nebezpečenstvá a riziká, ktoré sa nevyskytnú priamo pri strihaní zvierat, žiadame vás, aby ste nás o tom informovali. To platí aj pre technické chyby, ktoré spôsobujú nebezpečenstvo.

#### 1.4.7. Požiadavky na prevádzkovateľa

Bezpečné používanie strojčeka kladie na obsluhu len malé nároky. Tie sa však musia dodržiavať a plniť.

- Obsluha si prečítala a porozumela návodu na obsluhu alebo bola poučená odborníkom a bola upozornená na riziká.
- Prevádzkovateľ má skúsenosti s manipuláciou so zvieratami, ktoré sa majú strihať. Deťom je zakázané obsluhovať strojčeky; krehké osoby len pod dohľadom.

## 2. Zamýšľané použitie

### 2.1. Používa

Zastrihávač je určený výhradne na strihanie hovädzieho dobytku, koní, oviec alebo psov. Iné použitie, najmä použitie na ľuďoch, je výslovne zakázané.

## 1. Varnostni predpisi

### 1.1. Splošno

Ti varnostni predpisi vsebujejo osnovna navodila, ki jih je treba upoštevati med namestitvijo, delovanjem in vzdrževanjem.

Za vse osebe, ki delajo na strižnikih in z njimi, je obvezno prebrati navodila za uporabo. Navodila za uporabo morajo biti vedno na voljo na mestu uporabe stroja.

### 1.2. Simboli in opozorila

V uporabniškem priročniku so uporabljeni različni simboli. Te označujejo možne nevarnosti ali signalizirajo tehnične informacije, ki bodo povzročile telesne poškodbe in materialno škodo, če jih ne upoštevate.

#### Simboli za nevarnost



#### Opozorilo

Nanaša se na potencialno nevarno situacijo. Če se temu ne izognemo, lahko pride do najresnejših poškodb ali smrti.



#### Previdnost

Nanaša se na potencialno nevarno situacijo. Če se temu ne izognete, lahko pride do manjših ali manjših poškodb.

#### Informacijske ikone



#### Namig

Upoštevajte, da lahko neupoštevanje povzroči okvaro ali poškodbo.

### 1.3. Predvidena uporaba

Predvidena uporaba strižnika je opisana v poglavju 2.1.

Zavezujoče omejitve uporabe in značilnosti so informacije v poglavju 2.2 (Tehnični podatki).

### 1.4. Osnove varnosti

#### 1.4.1. Energetske povezave



Priključite samo v vtičnice, nameščene v skladu s predpisi. Okvarjene električne instalacije lahko povzročijo električni udar ali kratek stik. Vtičnice morajo biti opremljene z odklopnikom diferencialnega toka (RCD). Upoštevajte ustrezne predpise vaše države.

Vzdrževalna in čistilna dela izvajajte samo, ko je vtič izklopljen.

Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora, ko je vtič priključen. Striženje živali je dovoljeno le, če se otroci držijo stran od mesta striženja.

Napravo vedno shranjujte na mestu, ki ni dostopno otrokom.

#### 1.4.2. Obveznosti vzdrževanja in inšpekcijskih pregledov

Nikoli ne strižite s poškodovanim strojem. Če ugotovite poškodbe na ohišju ali električnem kablu, mora to popraviti proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.

#### 1.4.3. Raven zvočnega tlaka/osebna zaščitna oprema

##### Nosite zaščito za sluh!

Priporočamo, da pri delu vedno nosite zaščito za sluh.

##### Nosite zaščitna očala in rokavice!

Za osebno zaščito priporočamo, da nosite zaščitna očala in rokavice. Osebno zaščitno opremo mora zagotoviti upravljavec.

#### 1.4.4. Vibracije

Strižnik ne preseže vrednosti vibracij 2,5 m/s<sup>2</sup>.

#### 1.4.5. Sevanje

Na podlagi testiranja v skladu z usklajenimi evropskimi standardi direktive ES izpolnjuje osnovne zaščitne zahteve elektromagnetne združljivosti (EMC).

#### 1.4.6. Preostale nevarnosti

Če se na kmetiji pojavijo nevarnosti in tveganja, ki se ne pojavijo neposredno s striženjem živali, vas prosimo, da nas o tem obvestite. To velja tudi za tehnične napake, ki povzročajo nevarnosti.

#### 1.4.7. Zahteve za upravljavca

Varna uporaba strižnika postavlja le manjše zahteve za upravljavca. Vendar jih je treba upoštevati in izpolniti.

- Upravljavec je prebral in razumel navodila za uporabo ali pa ga je strokovnjak poučil o operaciji in je bil opozorjen na tveganja.
- Izvajalec ima izkušnje z ravnanjem z živalmi, ki jih je treba strižiti. Otrokom je prepovedano upravljati škarje; šibke osebe samo pod nadzorom.

## 2. Predvidena uporaba

### 2.1. Uporablja

Striženje je namenjeno izključno striženju goveda, konjev, ovac ali psov. Druge uporabe, zlasti uporaba na ljudeh, so izrecno prepovedane.

## 1. Säkerhets regler

### 1.1. Allmänt

Dessa säkerhetsföreskrifter innehåller grundläggande instruktioner som måste följas vid installation, drift och underhåll. För alla personer som arbetar på och med klipparna är det obligatoriskt att läsa bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på den plats där maskinen ska användas.

### 1.2. Symboler och varningar

Olika symboler används i bruksanvisningen. Dessa indikerar möjliga faror eller signalerar teknisk information som kommer att leda till person- och egendomsskador om de inte observeras.

#### Symboler för fara



#### Varning

Hänvisar till en potentiellt farlig situation. Om det inte undviks kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.



#### Försiktighet

Hänvisar till en potentiellt farlig situation. Om det inte undviks kan det leda till mindre eller mindre skador.

#### Information ikoner



#### Antydning

Observera att underlåtenhet att följa kan leda till funktionsfel eller skada.

### 1.3. Avsedd användning

Den avsedda användningen av klipparen beskrivs i kapitel 2.1. De bindande gränserna för användning och egenskaper är informationen i kapitel 2.2 (Tekniska data).

### 1.4. Grundläggande om säkerhet

#### 1.4.1. Anslutningar för energi

Anslut endast till uttag som installerats i enlighet med föreskrifterna. Defekta elektriska installationer kan leda till en elektrisk stöt eller kortslutning. Uttagen ska vara utrustade med en jordfelsbrytare (RCD). Följ gällande bestämmelser i ditt land. Utgör endast underhålls- och rengöringsarbete när kontakten är urkopplad. Lämna aldrig maskinen utan uppsikt med kontakten ansluten. Det är endast tillåtet att klippa djur om barn hålls borta från klippplatsen. Förvara alltid din maskin på en plats som inte är tillgänglig för barn.

#### 1.4.2. Underhålls- och inspektionsskyldigheter

Klipp aldrig med en skadad maskin. Om det finns skador på höljet eller elkabeln måste detta repareras av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person för att undvika faror.

#### 1.4.3. Ljudtrycksnivå/personlig skyddsutrustning Använd

##### hörselskydd!

Vi rekommenderar att du alltid använder hörselskydd när du arbetar.

##### Använd skyddsglasögon och handskar!

För din personliga säkerhet rekommenderar vi att du bär skyddsglasögon och handskar. Personlig skyddsutrustning måste tillhandahållas av operatören.

#### 1.4.4. Vibration

Vibrationsvärdet på 2,5 m/s<sup>2</sup> överskrider inte av klipparen.

#### 1.4.5. Strålning

Baserat på tester enligt de harmoniserade europeiska standarderna i EG-direktivet uppfyller klipparen de grundläggande skyddskraven för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

#### 1.4.6. Kvarstående faror

Om det uppstår faror och risker på gården som inte uppstår direkt i samband med klippningen av djuren ber vi dig att informera oss om detta. Detta gäller även tekniska defekter som orsakar faror.

#### 1.4.7. Krav på operatören

Säker användning av klipparen ställer endast mindre krav på operatören. Dessa måste dock iaktas och uppfyllas.

- Operatören har läst och förstått bruksanvisningen eller har blivit instruerad i operationen av en specialist och har påpekats för risker.
- Operatören har erfarenhet av att hantera de djur som ska klippas. Barn är förbjudna att använda klipparna; bräckliga personer endast under uppsikt.

## 2. Avsedd användning

### 2.1. Använder

Klipparen är endast avsedd för klippning av nötkreatur, hästar, får eller hundar. Annan användning, i synnerhet användning på människor, är uttryckligen förbjuden.